

<b>Zeitschrift:</b>	Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisierte Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Traktorverband
<b>Band:</b>	4 (1942)
<b>Heft:</b>	1
<b>Rubrik:</b>	Dreitägige Ersatztreibstoffkurse

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

- halter, sowie für die Einbaufirma strafbar. Auskunft über Generator- und Einbaupreise erteilt die Umbauaktion Landwirtschaft.
- 4. Kurse:** Besitzern von Traktoren, die sich mit der Frage des Umbaus beschäftigen, sind die dreitägigen Ersatztreibstoffkurse (Kurs B) dringend zu empfehlen. Anmeldungen sind an die Ackerbaustelle des Wohnkantons zu richten.

### C. Allgemeines

Die Fachexperten unterstehen dem Techn. Dienst des Schweiz. Traktorverbandes und dürfen Expertisen nur auf Anordnung der Abt. für Landwirtschaft (Umbaukontrollen und jährliche Inspektionen), der Umbauaktion Landwirtschaft der Sektion für Kraft und Wärme (Kontrollen auf

Umbauwürdigkeit, Kreditangelegenheiten, etc.), und des Techn. Dienstes des Schweiz. Traktorverbandes (Reklamationen, Garantiekontrollen, etc.) ausführen. Sie können ebenfalls von den Kant. Ackerbaustellen für Spezialaufträge verwendet werden. In diesem Falle übernimmt die Ackerbaustelle die Honorierung des Experten.

Ersatztreibstoffkurse für landw. Traktoren dürfen nur von Personen durchgeführt werden, die den Expertenkurs mit Erfolg bestanden haben und im Besitze eines amtlichen Ausweises der Abteilung für Landwirtschaft des E. V. D. sind, oder von beauftragten Funktionären der Sektion für Kraft und Wärme. Der Techn. Dienst des Schweiz. Traktorverbandes kann zudem noch Fachleute aus der Land- und Forstwirtschaft und der Maschinen-Industrie zuziehen. B.

## Dreitägige Ersatztreibstoffkurse

durchgeführt vom Techn. Dienst des Schweiz. Traktorverbandes im Auftrage der Abteilung für Landwirtschaft, Sektion Pflanzenbau

Im Laufe der Monate Januar und Februar organisiert der Techn. Dienst des Schweiz. Traktorverbandes in Verbindung mit den kant. Ackerbaustellen 3tägige Ersatztreibstoffkurse.

Die Kurse A sind bestimmt für die Besitzer von Holz- und Holzkohlengasanlagen, die bereits schon auf Traktoren montiert sind.

Die Kurse B bezwecken die Orientierung von Traktorbesitzern, die noch nicht umgebaut haben und die noch unschlüssig in der Wahl des Generatorsystems sind.

Die Abteilung für Landwirtschaft hofft, indem sie den grössten Teil des Kursgeldes übernimmt, die Generatorkenntnis, die Steigerung der Betriebssicherheit und die möglichst lange Haltbarkeit der Anlagen zu fördern und erwartet in allen Kantonen eine rege Kursteilnahme.

Vom Kursgeld von Fr. 30.— für 3tägige Normalkurse hat der Kursbesucher je nach Teilnehmerzahl und Kurskosten nur Fr. 5.— bis Fr. 10.— zu bezahlen.

Der Ort und der definitive Zeitpunkt der Ablösung wird in der landw. Fachpresse der Kantone durch die kant. Ackerbaustelle rechtzeitig bekanntgegeben. Die Leitung der Kurse untersteht den für diese Zwecke speziell ausgebildeten Fachexperten.

*Die Traktorbesitzer werden hiermit ersucht, ihre Anmeldungen möglichst sofort der Ackerbaustelle ihres Kantons einzureichen. (Vermerk auf dem Briefumschlag «Ersatztreibstoffkurs»).*

### Kursprogramme:

*Kursprogramm für den Kurs A von 3 Tagen für Besitzer und Führer von Traktoren mit bereits eingebauten Generatoranlagen.*

*1. Tag: Einteilung in 2 Klassen (Holz u. Holzkohle). Grundprinzipien des Ersatztreibstoffbetriebes.*

*Klasse Holz: Konstruktion und Wirkungsweise des Holzgasgenerators. Vorbereitende Ar-*

beiten für die erste Inbetriebsetzung. Inbetriebsetzung und Einregulierung des Motors, bzw. des Mischers. Abendunterhalt. Detailtheorie über die einzelnen Organe.

*Klasse Holzkohle: Konstruktion und Wirkungsweise des Holzkohlengenerators. Vorbereitende Arbeiten für die erste Inbetriebsetzung. Inbetriebsetzung und Einregulierung des Motors, bzw. des Mischers. Abendunterhalt. Detailtheorie über die einzelnen Organe.*

*2. Tag: Beide Klassen: Morgenunterhalt, Inbetriebsetzung, Fahrtechnik, Fehler und Mängel und die daraus resultierenden Störungen und deren Behebung. Abendunterhalt der Maschinen. Die Holzqualitäten und die Zubereitung von Gasholz. Holzkohlenqualitäten, generatorfertige Zubereitung und die Einwirkung schlechter Holzkohle auf den Betrieb.*

*3. Tag: Beide Klassen: Demontage und Entleerung der Generatoranlagen. Kontrolle aller Organe, Teerprobe. — Theorie über Änderungen am Traktormotor für den Gasbetrieb. Periodischer Unterhalt. Betriebsstörungen. Verhalten bei längerer Ausserbetriebsetzung der Traktoren. — Das Konstruktionsmaterial. Schlussdiskussion.*

*Kursprogramm für den Kurs B von 3 Tagen für Besitzer und Führer von Traktoren, die noch keine Generatoranlage eingebaut haben.*

Im Prinzip gleiches Programm wie Kurs A. Jedoch wird bei diesem Kurs vermehrtes Gewicht auf öftere Inbetriebsetzung und speziell auf die Wartung gelegt. Besprechung der einzelnen Generatorsysteme, welche amtlich bewilligt sind. Beratung der Kursteilnehmer über die Anschaffung von Generatoranlagen in bezug auf die Wahl eines Holz- oder eines Holzkohlengasgenerators. Die Herstellung von Holzkohle wird in diesem Kurs ebenfalls eingehend behandelt.

Schweiz. Traktorverband,  
Techn. Dienst: H. Beglinger.

**Anfragen** die in das Gebiet des Techn. Dienstes des Schweiz. Traktorverbandes fallen, sind zu richten an:  
**Techn. Dienst des Schweiz. Traktorverbandes, Postfach 26791 Biel.**